

## Chronologie des relations internationales:

- 1954** Fraternisation avec Nice, Venise, Locarno et Brugge.
- 1980** Fondation du «Service des villes jumelées» dans le bureau de la presse et de l'information.
- 1985** Premier «marché international de Noël des villes partenaires de Nuremberg».
- 1990/91** Fondation du «département des relations Internationales».
- 1993** Adhésion de la ville de Nuremberg au réseau des villes européennes «Eurocities»
- 1994** Premier grand projet européen avec plusieurs villes partenaires
- 1995** Ouverture des «maisons de Nuremberg» À Kharkiv, remise de la médaille européenne d'institut pour les villes européennes jumelées et pour la coopération internationale.
- 1996** Ouverture de la « Maison de Cracovie» à Nuremberg et de la «Maison de Nuremberg» à Cracovie.
- 1999** Remise du drapeau d'honneur par le Conseil de l'Europe.
- 2000** Conférence internationale des villes jumelées et première attribution des bourses d'études «Hermann Kesten» pour les auteurs et journalistes des villes partenaires.
- 2003** Premier festival «Grenzenlos» (débordant) des villes jumelées.
- 2004** 50ème anniversaire du jumelage avec la ville de Nice, de Venise et de Cracovie.
- 2005** Sponsorisation et récolte de fond pour Kalkudah au Sri Lanka dans le cadre de l'aide internationale après le Tsunami.
- 2007** Remise du «prix européen» du Conseil de l'Europe, 25 ans de jumelage avec Skopje et 25ème visite des anciens Juifs de Nuremberg
- 2008** «journée culturelle de Nuremberg» à Cracovie.
- 2009** Conférence allemande et polonaise, exposition artistique de Cuba et concert chinois
- 2010** Accord de jumelage avec Córdoba, ouverture de la «Maison internationale» à Nuremberg
- 2011** fête à l'occasion de 20 ans de la direction des relations internationales Jubilée du 25 ans du jumelage avec Hadera Entretiens concernant projets avec villes en Tunisie
- 2012** 11ière Conférence d'énergie internationale à l'IHN, Partenariat de climat avec San Carlos

## Interlocuteurs et Interlocutrices:

### Dr. Norbert Schürgers

Directeur du Bureau, affaires générales Europe, Eurocities, Afrique du Nord, Tunisie, Kalkudah (Sri Lanka), Bar et Cetinje (Monténégro)  
☎ 0911 / 231 – 50 40

### Silvie Preußer

Chef représentant, Cracovie (Pologne), Hadera (Israël), Brasov (Roumanie), Visites d'anciens concitoyens juifs Maisons d'amitiés et le "rest du monde"  
☎ 0911 / 231 – 50 48

### Birgit Birchner

Gera (Allemagne), Nice (France), Shenzhen (Chine), Marché international de Noël  
☎ 0911 / 231 – 50 27

### Esteban Cuya

Córdoba (Espagne), Santiago de Cuba (Cuba), Projets spéciaux, Publications  
☎ 0911 / 231 – 24 09

### Karin Gleixner

San Carlos (Nicaragua), Venise, Bologna (Italie)  
☎ 0911 / 231 – 50 43

### Beate Kreisl

Rédaction, site Internet, Kavala (Grèce), Tyrol du Sud (Italie)  
☎ 0911 / 231 – 50 50

### Daniel Nevaril

Antalya (Turquie), Prague (Tchéquie)  
☎ 0911 / 231 – 50 47

### Christina Plewinski

Atlanta (Etats Unis), Glasgow (Ecosse), Charkiv (Ukraine)  
☎ 0911 / 231 – 50 46

### Stephanie Wimmer

Skopje (Macédoine), Bourse "Hermann-Kesten"  
☎ 0911 / 231 – 50 45



## Les contacts de Nuremberg avec les villes du monde entier



**Stadt Nürnberg**  
**Département des relations internationales**  
Internationales Haus  
Hans-Sachs-Platz 2  
D-90403 Nuremberg  
Allemagne  
☎: 00 49 911 / 231 – 50 40  
Fax: 00 49 911 / 231 – 50 52  
E-Mail: [E-Mail:](mailto:)   
Website: [www.international.nuernberg.de](http://www.international.nuernberg.de)

## Nuremberg - une ville internationale: Pourquoi ?

Déjà au Moyen-âge, Nuremberg est connue internationalement: les ouvriers et les artistes du monde entier s'installent dans la ville et les marchands de Nuremberg vendent leurs produits à travers toute l'Europe.

Après la seconde guerre mondiale, la ville de Nuremberg noue des contacts internationaux afin de renforcer l'entente entre les peuples et l'unité européenne. Le nom de Nuremberg est alors lié dans le monde entier au régime Nazi de la terreur, période durant laquelle la ville s'était fortement développée comme beaucoup d'autres villes. Depuis, elle a continuellement organisé de nombreux projets en faveur des droits de l'homme et de la paix.

Dans tous les domaines sociaux, les contacts et réseaux internationaux sont entretenus grâce au soutien de nombreuses personnes: comme les citoyens qui participent et s'engagent dans de nombreux projets et initiatives avec les villes et organisations partenaires, les professeurs qui organisent des échanges scolaires, les artistes qui créent et exposent dans les villes partenaires, bien encore les scientifiques qui travaillent dans des universités à l'étranger et les experts de tous les domaines qui partagent leurs connaissances et expériences avec leurs homologues étrangers.



## Département des relations internationales

En 1991, la ville de Nuremberg crée un bureau autonome pour les relations internationales à la demande du maire afin de pouvoir optimiser les relations avec l'étranger.

Le département des relations internationales (IB) coordonne depuis les relations internationales, s'occupe des projets économiques, culturels et administratifs. Le bureau est aussi responsable des relations avec l'étranger.



Maison internationale Nuremberg

De plus, IB est responsable des affiliations de Nuremberg dans le réseau des villes européennes: EUROCITIES et organise de ce fait des grands projets comme les bourses d'études Hermann Kesten, le festival des villes partenaires, le marché international de noël des villes partenaires de la ville de Nuremberg ou encore la visite de juifs habitants autrefois à Nuremberg ou leurs descendants.

Stand: August 2013

## Les Villes Jumelées

Nice	France	1954
Cracovie	Pologne	1979
Skopje	Macédoine	1982
Glasgow	Écosse	1985
San Carlos	Nicaragua	1985
Hadera	Israël	1986
Kharkiv	Ukraine	1990
Prague	Rep. Tchèque	1990
Shenzhen	Chine	1997
Antalya	Turquie	1997
Atlanta	USA	1998
Kavala	Grèce	1999
Cordoba	Espagne	2010

Depuis:

## Villes associées:

Venise	Italie	1954
Klausen/Chiusa	Italie	1970
Gera	Allemagne	1988
Kalkudah	Sri Lanka	2005
Verone	Italie	2006
Changping	Chine	2006
Kronstadt/Brasov	Roumanie	2006
Bologne	Italie	2006
Bar	Monténégro	2006
Montan	Italien	2012
Cetinje	Monténégro	2012

## Depuis 1991...

- IB a initié plus de 8 000 projets avec les villes jumelées.
- 25 000 personnes sont venues à Nuremberg dans le cadre des échanges des villes jumelées.
- 80 000 Habitants de Nuremberg ont participé aux activités du Bureau des relations internationales,
- 12 organisations de villes jumelées ont été créées, aujourd'hui, il y a 15 organisations dans le cadre des villes jumelées et 10 autres organisations qui s'occupent des relations internationales.